

32001R2163

8.11.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 291/13

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2163/2001****zo 7. novembra 2001****o technických spôsoboch prenosu štatistických údajov o cestnej nákladnej doprave****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave <sup>(1)</sup>, zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2691/1999 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2 a článok 9,

keďže:

- (1) v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1172/98 Komisia určí opatrenia na prenos údajov členskými štátmi;
- (2) je potrebné dostatočne podrobne špecifikovať formát, v akom sa majú údaje prenášať do Eurostatu, aby sa zaistilo rýchle a nákladovo efektívne spracovanie údajov;
- (3) toto nariadenie nemení status premenných, ktoré sú v nariadení (ES) č. 1172/98 uvedené ako nepovinné;

- (4) opatrenia v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistický program, zriadeného rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom <sup>(3)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Technický formát na prenos údajov Komisii (Eurostatu) je definovaný v prílohe k tomuto nariadeniu.

Členské štáty budú používať tento formát pre údaje týkajúce sa referenčného roku 2002 a nasledujúcich rokov.

**Článok 2**

Členské štáty odovzdajú Komisii (Eurostatu) údaje a metadáta, ktoré sú podľa tohto nariadenia požadované v elektronickej forme v súlade s normou o výmene, ktorú navrhla Komisia (Eurostat).

**Článok 3**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. novembra 2001

Za Komisiu  
Pedro SOLBES MIRA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 163, 6.6.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 326, 18.12.1999, s. 39.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

## PRÍLOHA

## TECHNICKÝ FORMÁT PRE PRENOS ÚDAJOV

## 1. ŠTRUKTÚRA ÚDAJOV

Jednotlivé záznamy údajov pre každý štvrťrok, ktoré sa majú zasielať do Eurostatu, sa budú skladať z troch spojených dátových súborov, ktoré budú obsahovať:

A1 premenné týkajúce sa vozidla

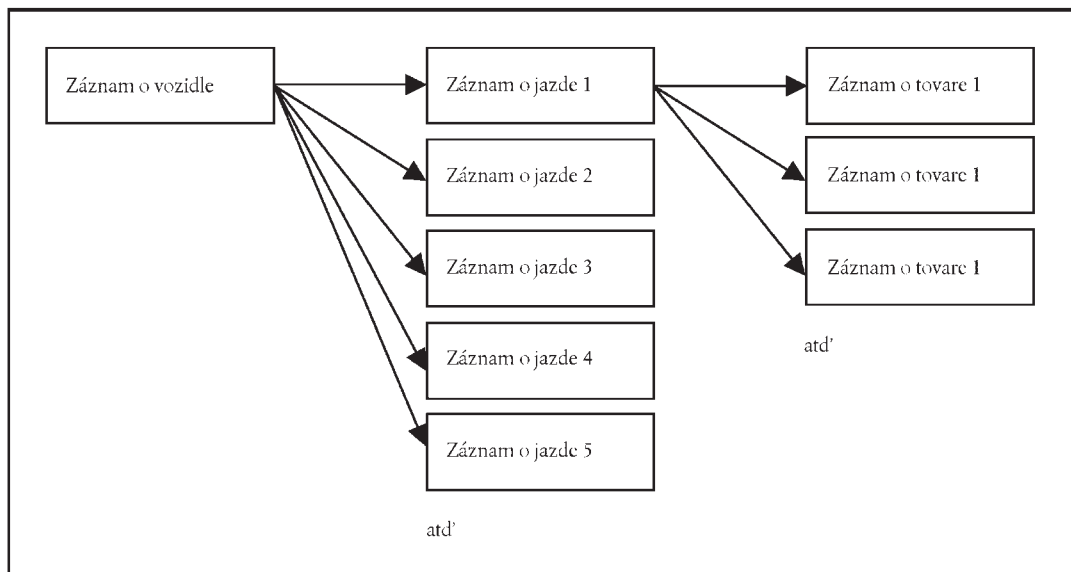
A2 premenné týkajúce sa jazdy

A3 premenné týkajúce sa tovaru (v rámci jednotlivej prepravy).

Každý „záznam o vozidle“ A1 je spojený so „záznamami o jazde“ 1-n (dátový súbor A2), ktoré obsahujú údaje týkajúce sa jazd, ktoré vykonalo vozidlo v priebehu sledovaného obdobia (bežne jeden týždeň). Každý záznam o jazde je v poradí spojený so „záznamami o tovare“ 0-m (dátový súbor A3), ktoré obsahujú údaje týkajúce sa základných dopravných operácií, z ktorých táto jazda pozostáva.

Obrázok 1 vysvetľuje štruktúru údajov.

Treba vziať na vedomie, že sa nesmú viackrát opakovať záznamy o tovare pre každý záznam o jazde.



Obrázok 1: Štruktúra údajov

Pre jazdy so záťažou v závislosti od metódy, ktorá bola použitá u záznamu o jazdách a/alebo pre typ jazdy, môže byť s každým záznamom o jazde spojený len jeden záznam o tovare. Pre jazdy bez záťaže nebudú bežne záznamy spojené s tovarom (hoci je prípustná existencia záznamov o tovare spojených s prázdnyimi jazdami).

V „metodickom dodatku“ v prílohe A k nariadeniu (ES) č. 1172/98 sú uvedené ďalšie informácie.

## 2. ZOZNAM POLÍ

Pre každé pole sa uvádzajú tieto informácie:

- číslo poľa: toto určuje polohu poľa v zázname,
- premenná: je to buď odkaz na premennú v nariadení (ES) č. 1172/98, alebo interný identifikátor,

- popis: krátky popis obsahu poľa,
- kódovanie: premenné sa majú kódovať podľa príloh A až G nariadenia (ES) č. 1172/98. Berú sa tu na vedomie doplnujúce kódovacie predpisy. Ďalšie vysvetlenia a odporúčenia ku kódovaniu môže Eurostat uviesť v referenčnej príručke pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 1172/98,
- typ poľa: uvádza, či pole obsahuje numerickú veličinu alebo textový reťazec,
- okrem premennej A1.9, všetky numerické polia treba uvádzať ako celočíselné premenné,
- premenná A1.9 bude mať čiarku („“) slúžiacu na oddelenie desatinného miesta,
- nepovinná premenná: označenie pre premenné, ktoré sú nepovinné podľa prílohy A k nariadeniu (ES) č. 1172/98,
- maximálna dĺžka: maximálna očakávaná dĺžka údajov pre toto pole. Údaje, ktoré sú príliš dlhé, sa nedajú uložiť,
- kľúčové pole: kombinácia hodnôt kľúčových polí pre dátový súbor musí tvoriť jedinečnú kľúčovú hodnotu v rámci dátového súboru. Ak sa zistia zdvojené kľúčové hodnoty, uloženie dátového súboru a jeho spojených dátových súborov je zablokované, pretože záznamy o vozidle, jazde a tovare sa nemôžu správne spojiť.

#### Dátový súbor A1: Premenné týkajúce sa vozidla

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = nepovinná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
1	RCount	Vykazujúca krajina	( <sup>1</sup> )	Textové		2	*	
2	DSetID	Identifikátor dátového súboru	A1	Textové		2	*	
3	Year	Rok dátového súboru	4-miestne	Textové		4	*	
4	Quarter	Štvrťrok dátového súboru	Q1, Q2, Q3 alebo Q4	Textové		2	*	
5	QuestN	Identifikátor dotazníka		Textové		9	*	
6	A1.1	Možnosť využitia vozidla pre kombinovanú dopravu	Má sa vypracovať	Textové	*	1		
7	A1.3	Vek cestného motorového vozidla (nákladné vozidlo alebo cestný traktor)	Roky od prvej registrácie	Numerické	2	99		
8	A1.6	Revízia NACE 1. skupiny činnosti prevádzkovateľa vozidla	NACE 4- miestna úroveň	Textové	*	5		
9	A1.8.1	Celkové vozové kilometre za sledované obdobie – so záťažou	km	Numerické		4		

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = nepovinná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
10	A1.8.2	Celkové vozové kilometre za sledované obdobie – prázdne (vrátane jász cestných traktorov bez návesu)	km	Numerické	*	4		
11	A1.9	Váhová schéma vozidiel, ktorá sa používa na získavanie výsledkov z jednotlivých údajov, ak sa údaje zhromažďujú zo vzorky		Numerické		8		
12	Stratum	Identifikátor vrstvy vzorky, v ktorej sa vozidlo nachádza		Textové		7		
13	A2 link	Počet spojených záznamov A2	Numerické	Numerické		5		

(<sup>1</sup>) Táto premenná bude zakódovaná s využitím kódov krajín v prílohe G k nariadeniu (ES) č. 1172/98.

#### Dátový súbor A2: Premenné týkajúce sa jazdy

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = voliteľná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
1	RCount	Vykazujúca krajina	( <sup>1</sup> )	Textové		2	*	
2	DSetID	Identifikátor dátového súboru	A2	Textové		2	*	
3	Year	Rok dátového súboru	4-miestne	Textové		4	*	
4	Quarter	Štvrťrok dátového súboru	Q1, Q2, Q3 alebo Q4	Textové		2	*	
5	QuestN	Identifikátor dotazníka		Textové		9	*	
6	JourN	Identifikátor jazdy		Textové		5	*	
7	A1.2	Konfigurácia náprav	Príloha B nariadenie (ES) č. 1172/98	Textové	*	3		
8	A1.4	Maximálna prípustná hmotnosť	100 kg	Numerické		4		
9	A1.5	Užitočné zaťaženie	100 kg	Numerické		4		

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = voliteľná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
10	A1.7	Typ dopravy	Príloha A k nariadeniu (ES) č. 1172/98	Textové		1	9	
11	A2.1	Typ jazdy	Príloha C k nariadeniu (ES) č. 1172/98	Textové		1		
12	A2.2	Hmotnosť tovaru	Hrubá hmotnosť v 100 kg	Numerické		4		
13	A2.3	Miesto nakládky (nákladného cestného motorového vozidla, pre naloženú jazdu)	( <sup>2</sup> )	Textové		5		XX
14	A2.4	Miesto vykládky (nákladného cestného motorového vozidla, pre vyťaženú jazdu)	( <sup>2</sup> )	Textové		5		XX
15	A2.5	Prekonaná vzdialenosť: skutočná vzdialenosť, okrem vzdialenosti, na ktorej bolo nákladného cestného motorového vozidlo prepravované inými dopravnými prostriedkami	km	Numerické		4		
16	A2.6	Tonokilometre uskutočnené počas jazdy	tony/km	Numerické		8		
17	A2.7	Tranzitné štáty (najviac 5)	( <sup>2</sup> )	Textové		10		
18	A2.8	Miesto nakládky, ak existuje, nákladného cestného motorového vozidla na iný dopravný prostriedok	( <sup>2</sup> )	Textové	*	5		XX
19	A2.9	Miesto vykládky, ak existuje, nákladného cestného motorového vozidla z iného dopravného prostriedku	( <sup>2</sup> )	Textové	*	5		XX
20	A2.10	Stupeň naloženia vozidla (z hľadiska maximálnej kapacity priestoru a počas jazdy)		Textové	*	1		9
21	A3 link	Počet spojených záznamov A3		Numerické		8		

(<sup>1</sup>) Táto premenná bude zakódovaná s využitím kódov krajín v prílohe G k nariadeniu (ES) č. 1172/98.

(<sup>2</sup>) Táto premenná bude zakódovaná podľa pravidiel uvedených v prílohe G k nariadeniu (ES) č. 1172/98.

**Dátový súbor A3: Premenné týkajúce sa tovaru (v rámci základných dopravných operácií)**

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = voliteľná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
1	RCount	Vykazujúca krajina	( <sup>1</sup> )	Textové		2	*	
2	DSetID	Identifikátor dátového súboru	A 3	Textové		2	*	
3	Year	Rok dátového súboru	4-miestne	Textové		4	*	
4	Quarter	Štvrťrok dátového súboru	Q1, Q2, Q3 alebo Q4	Textové		2	*	
5	QuestN	Identifikátor dotazníka		Textové		9	*	
6	JourN	Identifikátor jazdy		Textové		4	*	
7	GoodsN	Identifikátor tovarových operácií		Textové		6	*	
8	A3.1	Druh tovaru podľa skupín, ktoré sa vzťahujú na príslušnú klasifikáciu	Príloha D k nariadeniu (ES) č. 1172/98 (NST/R)	Textové		2		
9	A3.2	Hmotnosť tovaru	Hrubá hmotnosť v 100 kg	Numerické		4		
10	A3.3	Klasifikácia nebezpečného tovaru	Príloha E k nariadeniu (ES) č. 1172/98 (hlavné kategórie smernice 94/55/ES)	Textové		3		
11	A3.4	Druh nákladu	Príloha F k nariadeniu (ES) č. 1172/98 (1-ciferná úroveň odporúčenia OSN č. 21)	Textové	*	1		
12	A3.5	Miesto nakládky tovaru	( <sup>2</sup> )	Textové		5		XX
13	A3.6	Miesto vykládky tovaru	( <sup>2</sup> )	Textové		5		XX

Číslo poľa	Premenná	Popis	Kódovanie	Typ poľa	* = voliteľná	Maximálna dĺžka	* = kľúčové pole	Špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty
14	A3.7	Prekonaná vzdialenosť: skutočná vzdialenosť, okrem vzdialenosti, na ktorej bolo nákladného cestné motorové vozidlo prepravované inými dopravnými prostriedkami	km	numerické		4		

<sup>(1)</sup> Táto premenná bude zakódovaná s využitím kódov krajín v prílohe G k nariadeniu (ES) č. 1172/98.

<sup>(2)</sup> Táto premenná bude zakódovaná podľa pravidiel uvedených v prílohe G k nariadeniu (ES) č. 1172/98.

### 3. CHÝBAJÚCE HODNOTY

Hodnoty, ktoré chýbajú v záznamoch údajov, ak sa nedodajú, budú kódované ako prázdne polia (bez údajov medzi dvoma nasledujúcimi oddelovačmi polí). Pre polia môže Eurostat odporučiť použitie špecifických kódov pre chýbajúce hodnoty alebo iné špeciálne hodnoty (pozri kolónku „špecifické kódy pre chýbajúce hodnoty“).

Doplňujúce informácie sú uvedené v referenčnej príručke pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 1172/98 týkajúceho sa štatistiky pre cestnú nákladnú dopravu.

### 4. ZMENY V KONFIGURÁCIÍ ALEBO TYPE DOPRAVY

V príloha A k nariadeniu (ES) č. 1172/98 sa vzalo na vedomie, že v priebehu sledovaného obdobia môže vozidlo podliehať zmenám v konfigurácii (pristavenie prívesu vedie k zmene zostavy nápravy a povoleného zaťaženia) alebo typ dopravy sa môže medzi jazdami meniť. Tieto zmeny sa môžu zaznamenať, hoci to nie je povinné.

Aby sa umožnil prenos týchto údajov v rámci bežných dátových štruktúr, ktoré sú tu popísané, premenné A1.2, A1.4, A1.5 a A1.7 sa budú prenášať ako súčasť dátového súboru A2 (premenné týkajúce sa jazdy).

### 5. KONTROLA PLATNOSTI ÚDAJOV EUROSTATOM

Eurostat bude uplatňovať niektoré kontroly platnosti údajov prenášaných členskými štátmi pred zavedením údajov do výrobných databáz. Keď týmito kontrolami neprejde výrazný počet záznamov, Eurostat upovedomí členský štát o chybných záznamoch a uvedie dôvody pre ich neschválenie. Požiada členský štát, aby odstránil zaznamenané chyby a znovu predložil úplný súbor troch dátových súborov za štvrtrok (nielen záznamy, ktoré boli chybné). Tento postup je potrebný na zaistenie správnosti dôležitých koeficientov a súvislosti medzi záznamami o vozidle, jazde a tovare.

Keď je počet záznamov obsahujúcich chyby veľmi nízky a pravdepodobný účinok na analýzu zanedbateľný, Eurostat zavedie tie záznamy, ktoré prejdú overovacími kontrolami a vyradí chybné záznamy. Členský štát, ak si to želal, bude vyzvaný, aby opravil zistené chyby a aby znovu odovzdal úplný súbor troch dátových súborov za štvrtrok (nielen záznamy, ktoré boli chybné revidované údaje). Keď sa odovzdajú nové údaje, Eurostat zavedie revidované údaje, ak však nebudú odovzdané nanovo, Eurostat použije údaje, ktoré už boli schválené na prípravu súhrnných tabuliek.

### 6. POMENOVANIE DÁTOVÝCH SÚBOROV

Názvy dátových súborov budú podľa požiadaviek podpory prenosu Stadium vo forme „CCYYQnROADx.ZZZ“, kde:

CC	Vykazujúca krajina
YY	2 posledné čísla roka (napr. „01“ pre rok 2001)

Qn	Štvrťrok: n = 1 až 4
ROADAx	Identifikácia dátového súboru: A1: dátový súbor o vozidle A2: dátový súbor o jazde A3: dátový súbor o tovare
.ZZZ	Typ dátového súboru: .dat: individuálne dátové súbory .zip: komprimovaných dátový súbor vo formáte Pkzip alebo WinZip

Príklady:

1. Dátový súbor „ES99Q2ROADA1.zip“ je komprimovaný dátový súbor „zip“, ktorý obsahuje dátový súbor A1 za Španielsko, rok 1999 a 2. štvrťrok („ES99Q2ROADA1.dat“).
2. Dátový súbor „UK99Q3ROADA2.dat“ je dátový súbor, ktorý obsahuje dátový súbor A2, 3. štvrťrok, rok 1999, za Spojené kráľovstvo.

Názov horeuvedeného dátového súboru treba uviesť do riadku označujúceho predmet elektronickej pošty.

## 7. PRENOSOVÉ MÉDIÁ

Prednostná podpora prenosu Stadium sa zasiela na adresu, ktorú má oznámiť Eurostat. Treba si uvedomiť, že elektronickej pošte je podmienená obmedzenou maximálnou kapacitou, ktorá môže vylúčiť jej použitie pre rozsiahle dátové súbory.

## 8. PRECHODNÉ OBDOBIE

V prechodnom období sa údaje môžu posilať tiež v dátových súboroch ASCII s variabilnou dĺžkou polí. Bodkočiarka („;“) sa používa na oddeľovanie polí.

Musia sa zobrazíť všetky polia, aj keď sú prázdne (to znamená dva po sebe nasledujúce oddeľovače polí).

Prídavné prázdne miesta v dátových poliach sa budú ignorovať, pokiaľ zobrazenie prídavných prázdnych miest nezakazujú špecifické pokyny pre pole.

Okrem toho počas tohto prechodného obdobia Eurostat tiež bude podporovať príjem údajov poštou na disketách alebo kompaktných diskoch, na ktorých je možné robiť záznamy (CD-R). Údaje sa nebudú prijímať na magnetických páskach alebo v písomnej podobe.

Pre odosielanie údajov elektronickej poštou platí toto:

- údaje sa budú posilať vo forme príloh dátových súborov,
- ku každej správe je možné naraz priložiť len jeden dátový súbor,
- názov dátového súboru sa použije ako predmet správy,
- pripomienky k dátam (ako sú metodické poznámky, pripomienky ku kvalite údajov atď.) je možné zapísať ako jednoduchý text v hlavnej časti správy, ku ktorej je priložený dátový súbor. Formátovaný text sa nebude používať,
- pripomienky k dátam sa taktiež môžu zasielať ako nezávislá jednoduchá textová správa (bez pripojeného dátového súboru), pričom sa použije predmetové pole: „CCYYQnROADAx.rem“. Nepoužíva sa formátovaný text,
- opravy: na opravu predchádzajúceho dátového súboru zaslaného do Eurostatu sa pošle opravený dátový súbor s rovnakým názvom dátového súboru spolu s vysvetľujúcimi poznámkami v jednoduchom textovom formáte v hlavnej časti e-mailu.